

CORTE SUPERIOR DE CALIFORNIA, CONDADO DE ALAMEDA

EL PUEBLO v. \_\_\_\_\_ N.º DE CASO: \_\_\_\_\_

**FORMULARIO DE LECTURA DE DERECHOS, RENUNCIA Y DECLARACIÓN PARA DELITO MENOR**

**INSTRUCCIONES:** Conteste este formulario si usted desea declararse culpable de o declarar no oponerse a los cargos presentados en contra de usted. **Coloque sus iniciales de cada punto** en las casillas que están a la derecha si comprende y acepta plenamente la declaración correspondiente. Si tiene dudas sobre los derechos a los que va a renunciar o sobre las posibles consecuencias de una condena, plantéelas a su abogado o al juez.

**DERECHOS CONSTITUCIONALES Y RENUNCIAS**

- 1. **Derecho a tener un abogado:** Comprendo que tengo el derecho a que me represente un abogado a lo largo del proceso. Si no puedo contratar un abogado, la corte designará uno para que me represente con cargo al erario. Comprendo que existen peligros y desventajas por renunciar a mi derecho a tener un abogado y que casi siempre es imprudente representarme a mí mismo. 1
- 1a. Renuncio a mi derecho a tener un abogado y elijo representarme a mí mismo. *(Esto no se aplica si usted tiene abogado)* 1a
- 2. **Derecho a tener un juicio con jurado:** Comprendo que tengo el derecho a tener un juicio con jurado que sea expedito y público. En el juicio, se me presumirá inocente y no se me podrá condenar a menos que 12 miembros del jurado imparciales queden convencidos de mi culpa más allá de toda duda razonable. 2
- 2a. Renuncio al derecho a tener un juicio con jurado. 2a
- 3. **Derecho a confrontar testigos:** Comprendo que tengo el derecho de confrontar y contrainterrogar a todos los testigos que testifiquen en mi contra. 3
- 3a. Renuncio al derecho a confrontar y contrainterrogar a testigos. 3a
- 4. **Derecho a no incriminarme:** Comprendo que tengo el derecho a permanecer en silencio y no incriminarme, y que, al declararme culpable de, declarar no oponerme a o admitir condenas anteriores o contravenciones a una condena condicional, me estoy incriminando. 4
- 4a. Renuncio a mi derecho a no incriminarme. 4a
- 5. **Derecho a presentar pruebas:** Comprendo que tengo el derecho a presentar pruebas para defenderme en un juicio y a pedir que la corte emita citatorios para presentar ante la corte testigos y pruebas que me sean favorables. 5
- 5a. Renuncio al derecho a presentar pruebas para defenderme. 5a
- 6. *(Si correspondiera).* Renuncio a mi derecho a que se me imponga una condena y se me trate de conformidad con la Propuesta 36. 6
- 7. **Derecho a apelar:** Renuncio a mi derecho a apelar esta condena, lo que incluye la apelación de la denegación de toda moción previa al juicio. 7
- 8. **Condenas anteriores, aumentos y contravenciones a una condena condicional:** *(Si correspondiera).* Comprendo que tengo todos los derechos antes enumerados para todos los cargos presentados en mi contra, incluidos todos los cargos de condenas anteriores y contravenciones a una condena condicional. Sin embargo, para el cargo de contravenir una condena condicional, no tengo el derecho a un juicio con jurado, aunque tengo el derecho a una audiencia ante un juez. 8

## DECLARACIÓN

9. Comprendo que me estoy declarando culpable de o que estoy declarando no oponerme a (y, por tanto, admitiendo) los siguientes delitos, condenas anteriores y alegatos de castigo especial, con el castigo máximo que se indica a continuación. En consecuencia de lo anterior, me declaro  culpable  declaro no oponerme a estos cargos y alegatos. (Use la página 3 si necesita más espacio).

9

Punto	Cargo	Antecedentes/alegatos	Condena máxima: cárcel/multas

10. Comprendo que también se presenta en mi contra el cargo de contravenir mi condena condicional de los siguientes números de caso: \_\_\_\_\_ y admito las contravenciones a la condena condicional de forma libre y voluntaria. (Use la página 3 si necesita más espacio).

10

### CONSECUENCIAS DE LA DECLARACIÓN

11. Comprendo que recibiré la siguiente condena: (Use la página 3 si necesita más espacio).

Condena condicional: \_\_\_\_\_  
 Cárcel del condado: \_\_\_\_\_  
 Multas: \_\_\_\_\_  
 Restitución: \_\_\_\_\_  
 Orientación, clases y programas: \_\_\_\_\_  
 Órdenes de protección: \_\_\_\_\_  
 Trabajo como voluntario: \_\_\_\_\_  
 Restricción, suspensión o revocación de la licencia de manejar: \_\_\_\_\_  
 Programa para personas que manejaron bajo los efectos del alcohol y las drogas: \_\_\_\_\_  
 Otras consecuencias: \_\_\_\_\_  
 No se me ha hecho ninguna otra promesa.

11

12. Comprendo que si no soy ciudadano de los Estados Unidos, esta condena podría derivar en mi deportación, en la exclusión de mi admisión a los Estados Unidos o en la denegación de mi naturalización como ciudadano de los Estados Unidos.

12

13. Comprendo que la declaración presentada en este caso podría ser fundamento para la revocación de la condena condicional o de la libertad condicional que se me haya impuesto anteriormente en cualquier otro caso.

13

14. Comprendo que la condena que derive de esta declaración se puede usar para aumentar cargos y condenas futuras.

14

15. Comprendo que no puedo recibir, comprar, tener en propiedad ni poseer armas de fuego por 10 años. Si en este momento tengo en propiedad o poseo un arma de fuego, debo cederla o deshacerme de tal arma de fuego en un plazo de 30 días. El incumplimiento de esta sección podría derivar en ya sea en una multa o en reclusión en la cárcel del condado, en la prisión estatal o ambas.

15

16

16. He conversado sobre los cargos, los hechos y las posibles defensas con mi abogado.

17

17. Acepto que la corte puede imponer una restitución lícita atribuible a todo punto desestimado conforme a este convenio sobre la responsabilidad penal.

18

18. Comprendo que tengo el derecho a que se me imponga una condena en un plazo mínimo de 6 horas y máximo de 5 días a partir de mi declaración. Renuncio a este derecho y acepto que se me imponga una condena en este momento.

19

19. Comprendo que tengo el derecho a presentar mi declaración ante un juez y que él sea quien me imponga una condena. Renuncio a este derecho y acepto presentar mi declaración ante el comisionado o juez temporal que se indica a continuación y que él sea quien me imponga una condena:



**YO PLASMÉ PERSONALMENTE MIS INICIALES EN CADA UNA DE LAS CASILLAS ANTERIORES Y  
COMPRENDO TODOS Y CADA UNO DE LOS DERECHOS Y CONSECUENCIAS**

Mi nombre verdadero y correcto es: *(favor de escribirlo en letra de molde)* \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL ACUSADO)

**RENUNCIA Y DECLARACIÓN EN MI AUSENCIA (SI CORRESPONDIERA)**

1. Renuncio específicamente a mi derecho a presentar personalmente mi declaración. Renuncio a mi derecho a estar presente personalmente cuando la condena se imponga. Renuncio a mi derecho a dirigirme personalmente a la corte a fin de mitigar cualquier condena que se me imponga.
2. Por este medio, autorizo e instruyo a mi abogado, \_\_\_\_\_, a que presente una declaración de  culpabilidad  no oposición en mi ausencia. Asimismo, mi abogado tiene autorización e instrucción de renunciar al tiempo para la imposición de la condena y de recibir la condena, incluida una condena condicional, en mi nombre y en mi ausencia.

Fecha: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL ACUSADO)

**DECLARACIÓN DEL ABOGADO**

Yo soy el abogado del caso del acusado. Repasé este formulario con mi cliente, le expliqué sus derechos y respondí todas sus dudas respecto a esta declaración. Conversé con mi cliente sobre los hechos de este caso, incluidos los elementos de los delitos cargados y las posibles defensas y consecuencias de declararse culpable o de declarar no oponerse, incluidas las consecuencias migratorias, de ser el caso. Conuerdo con la decisión de mi cliente de renunciar a sus derechos y de presentar esta declaración, y considero que mi cliente lo hace de manera intencional, inteligente y voluntaria.

Fecha: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL ABOGADO)

**DECLARACIÓN DEL INTÉRPRETE (SI CORRESPONDIERA)**

Yo, \_\_\_\_\_, tras mi debida prestación de juramento o con un juramento por escrito en el expediente, doy fe de que he traducido fielmente este formulario (*márquese si corresponde*)  y todos los demás adjuntos al acusado en el idioma que se indica a continuación. El acusado plasmó sus iniciales y firmó los formularios. Idioma:  Español  Otro (*especifique cuál*): \_\_\_\_\_

Fecha: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  
(FIRMA DEL INTÉRPRETE)

**DETERMINACIONES Y ORDEN DE LA CORTE**

La corte, tras haber revisado este formulario y sus adjuntos, y tras interrogar al acusado respecto a sus derechos constitucionales y su admisión de condenas anteriores, aumentos y contravenciones a condenas condicionales, si fuera el caso, determina que el acusado renunció de manera expresa, intencional e inteligente a sus derechos constitucionales. La corte determina que las declaraciones y las admisiones del acusado se hicieron de manera libre y voluntaria, y con la comprensión de la naturaleza y las consecuencias de ellas, y que existe un fundamento fáctico para las declaraciones. La corte acepta las declaraciones del acusado y la admisión del acusado de condenas anteriores, aumentos y contravenciones a condenas condicionales, si fuera el caso, y ordena que se agreguen al registro y que este formulario se agregue al expediente del caso antes indicado.

Fecha: \_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_  
(FIRMA DE:)  Juez de la Corte Superior  
 Comisionado  Juez temporal